

4030 Art. 1283
6030 Art. 1284

- DE Betriebsanleitung**
Bewässerungssteuerung
-
- PL Instrukcja obsługi**
Sterownik nawadniania
-
- HU Használati utasítás**
Öntözésvezérlés
-
- CS Návod k obsluze**
Řízení zavlažování
-
- SK Návod na obsluhu**
Riadenie zavlažovania
-
- ET Kasutusjuhend**
Kastmissüsteemi juhtseade
-
- LT Eksploatavimo instrukcija**
Laistymo valdiklis
-
- LV Lietošanas instrukcija**
Laistīšanas kontrolierīce

GARDENA kastmissüsteemi juhtseade 4030 / 6030



Instruktsioonide algupärandi tõlge.

Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja järgige selles olevad juhiseid. Tutvuge kasutusjuhendi abil tootega ja ohutusjuhustega ning õppige seadet õigesti käsitsema.



Ohutustehnilistel põhjustel on lastel, alla 16-aastastel noorukitel ja isikutel, kes ei ole kasutusjuhendiga tutvunud, seadme kasutamine keelatud. Füüsilise ja vaimse puudega inimestel on soovitatav masinat kasutada ainult koos järelevaatajaga. Lapsed peavad olema järelevalve all tagamaks, et nad tootega ei mängiks. Ärge mitte kunagi kasutage antud seadet, kui Te olete väsinud, haige või alkoholi, uimastite või ravimite mõju all.

→ Hoidke kasutusjuhend alles.

Sisukord:

1. GARDENA kastmissüsteemi juhtseadme kasutusala	64
2. Ohutusjuhised	65
3. Funktsioon	65
4. Kasutusele võtmine	66
5. Kasutamine	68
6. Hoiulepanek	74
7. Rikete kõrvaldamine	74
8. Tehnilised andmed	75
9. Hooldus/Garantii	75

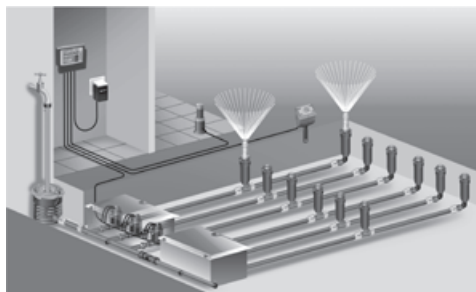
1. GARDENA kastmissüsteemi juhtseadme kasutusala

Kasutusotstarve:

Kastmissüsteemi juhtseade sobib kasutamiseks sise- ja välistingimustes (vihma eest kaitstud kohas).

Kastmissüsteemi juhtseade on kastmissüsteemi üks osa. Lisatarvikutena soovitame kasutada kastmisventiili (24 V) **art 1278**, ventiilikarpi **art 1254 / 1255**, ühenduskaablit **art 1280** ja kaabliklemme **art 1282**.

Nendest osadest valmistatakse täisautomaatsed kastmisseedmed, seadmeid saab kohandada individuaalselt taime veevajadusele või tagada kogu süsteemi töötamine ebapiisava veekoguse puhul.



GARDENA poolt kaasa pandud kasutusjuhendist kinnipidamine on kastmissüsteemi juhtseadme nõuetele vastava kasutamise eelduseks.

Tähelepanu:



Kastmissüsteemi juhtseadet tohib kasutada vaid standardsete 24 V (AC) ventiilide juhtimiseks. Ühe kanali elektrivoolu tarbimine ei tohi ületada 600 mA (üks GARDENA kastmisventiil, art 1278, tarbib 150 mA).

2. Ohutusjuhised

Kastmissüsteemi juhtseade:



Kastmissüsteemi juhtseadet tohib kasutada vaid kaasasoleva 24 V (AC) toiteplokiaga.

→ Külge ühendatud 24 V (AC) toiteploki tuleb kaitsta niiskuse eest.

Kastmissüsteemi juhtseade ei ole pritsmekindel.

Et toitekatkestuse korral ei tekiks andmete kadumist, kasutada andmete puhverdamiseks leeliselist 9V patareiplotki (tüüp 6LR61).

Meie soovitame kasutada näiteks Varta ja Energizer'i tooteid. Akusid ei tohi kasutada.

Oht!

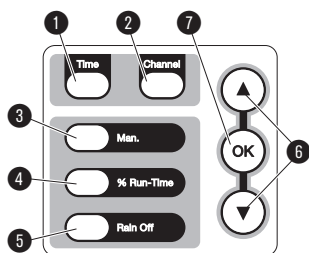
Antud seade tekitab käitamise ajal elektromagnetvälja. See väli võib teatud juhtudel aktiivsetele või passiivsetele meditsiinilistele implantaatidele vastastikut mõju avaldada. Selleks, et vältida tõsiste või surmavate vigastuste riski, soovitame meditsiiniliste implantaatidega inimestel küsida enne seadme käitamist nõu oma arstilt või meditsiinilise implantaadi tootjalt. Ärge kasutage seadet äikeseohu korral.

Oht!

Hoidke väikelapsed montaaži ajal eemal. Montaaži ajal võivad nad pisidetaile alla neelata ning polüetüleenist kott võib tekitada lämbumishoju.

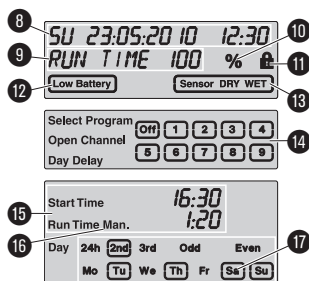
3. Funktsioon

Nupud:

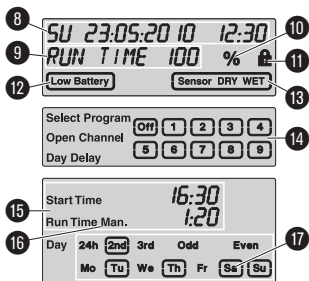


- 1 Time-nupp:** kuupäeva ja kellaaja valimiseks.
- 2 Channel-nupp:** kanalite kuvamiseks.
- 3 Man.-nupp:** üksikute kanalite käsitsi avamiseks/sulgemiseks.
- 4 % Run-Time-nupp:** funktsiooni % Run-Time kuvamiseks.
- 5 Rain Off-nupp:** kastmise vaheaja valimiseks.
- 6 ▲▼-nupud:** sisestatud andmete muutmiseks (ühe ▲▼-nupu all hoidmisel protsess kiireneb).
- 7 OK-nupp:** ▲▼-nuppudega sisestatud väärtuste ülevõtmiseks.

Ekraani näidud:



- 8 Kuupäev ja kellaageg:** näitab nädalapäeva, kuupäeva ja aktuaalset kellaagea.
- 9 Oleku näit:** näitab aktuaalse programmeerimise olekut või kastmist.
- 10 % Run-Time näit:** kõigi kanalite kastmise kestus on seadistatav vahemikus 10 – 200 %.
- 11 Nuppude lukustus:** kaitseb programmide seadistusi kogemata muutmise eest. (Reset funktsiooni ei saa lukustada.)
- 12 Patarei seisundi näit:** kui näit **Low Battery** vilgub, on patarei peaaegu tühi ja tuleb välja vahetada; kui ekraanil kuvab näit **Low Battery**, on patarei tühi või patareid ei ole sees; näit **Low Battery** lähtestatakse pärast uue patarei sissepanekut.



- 10 **Anduri näit:**
Kui andur on ühendatud, kuvab ekraanil olekuteade **DRY** (kuiv) või **WET** (niiske). Näidu **WET** korral kastmisprogrammid lukustatakse.
- 11 **Programmi / kanali näit:**
Näitab, millise kanali programmi hetkel programmeeritakse. Kui sel hetkel on üks kanal lahti, vilgub lahti oleva kastmiskanal raam.
- 12 **Kastmisaegade näit:**
näitab kastmise algusaega ja kestust.
- 13 **Käsitsi kastmise näit:**
Kui käsitsi kastmine on aktiveeritud, kuvab ekraanil näit **Run Time Man.**
- 14 **Kastmistsüklid / kastmispäevad:**
Näitab kastmistsükleid (**24h** iga päev, **2nd** iga 2 päeva tagant, **3rd** iga 3 päeva tagant, **Odd** igal paaritud kuupäeval, **Even** igal paariskuupäeval) või programmeeritud kastmispäevi (**Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su**).

4. Kasutusele võtmine

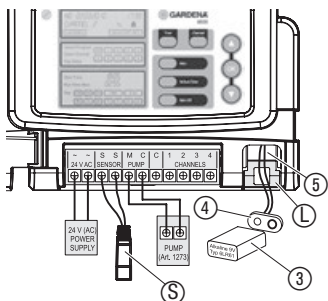
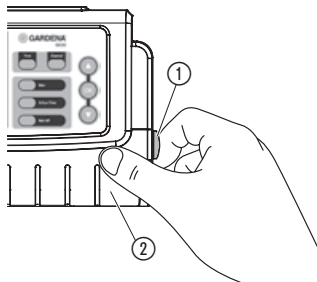


TÄHELEPANU!

Toiteploki ühendamine muude kui **24 V AC** klemmidega purustab kastmissüsteemi juhtseadme!

→ Toiteplokk ühendada vaid **24 V AC** klemmidega!

Kastmissüsteemi juhtseadme ühendamine:

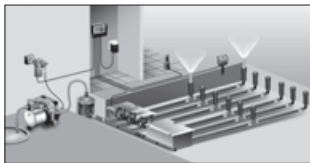


Enne programmeerimist tuleks kastmissüsteemi juhtseadmesse panna 9 V patarei, et hoida ära andmete kaotaminekut toiteakkestuse korral.

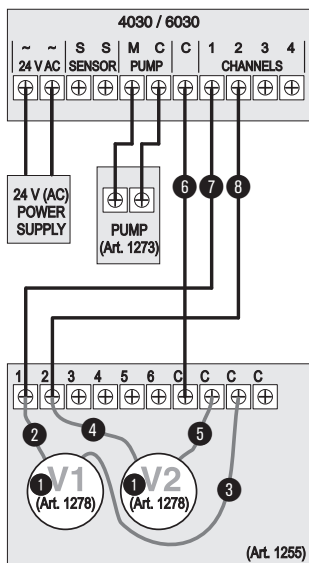
1. Teha kinnitus ① lahti ja võtta kaas ② lahti.
2. Ühendada toiteploki kaabel **24 V AC** klemmidega.
3. Ühendada ventiilide kaabel (nt GARDENA 7-sooneline ühenduskaabel, **art 1280**, kuni 6-le ventiilile) kanalite klemmidega (**CHANNELS 1 ...**) ja **C**-ga (vt ka "**Ventiilide ühendamine**").
4. Vajaduse korral ühendada anduri ühendusse (nt GARDENA niiskusandur **art 1188**) kaasasolev adapteri kaabel ⑤, mis omakorda ühendada klemmidega **ANDUR (SENSOR)**.
5. Vajaduse korral (nt **art 1273**) ühendada master-kanali kaabel klemmidega **PUMP** (vt "**Master-kanal**").
6. Või tühja patarei väljavõtmine: Vajutada katet ①, (patarei tuleb lahti) ja tõmmata tühi patarei välja.
7. Panna patarei ③ patarei klambrile ④ ja lükata pessa ⑤.
8. Sulgeda kaas ② ja panna kinnitus kinni ①.
9. Ühendada toiteploki võrgupistik 24 V (AC) pistikupessa.

Nüüd seadistada kuupäev ja kellaeg (vt **5. Kasutamine "Kuupäeva ja kellaaja seadistamine"**).

Master-kanal:



Ventiilide ühendamine:



Master-kanal on kanal, mis pannakse tööle teiste kanalitega samaaegselt.

See on oluline juhul, kui kastmissüsteem varustatakse pumbaga ja pump peab sisse lülituma alati siis, kui aktiveeritakse üks kast-ventiilidest.

Pumpa võib käitada näiteks master-kanaliga ühendatud **GARDENA pumba juhtsüsteemi, art 1273**, kaudu.

Näitena on toodud 2 ventiiliga (**art 1278**) ventiilikarbi (**art 1255**) ühendamine kastmissüsteemi juhtseadmega **4030/6030**. Kuna kastmissüsteemi juhtseade annab ventiilide lülitamiseks 24 V AC (vahelduvvool), ei ole oluline, kumb ventiili kaablitest **C**-ga ühendatakse.

Ventiilide märgistamine:

- 1 Märgistada ventiilid (**1 – 6**), et oleks selgelt arusaadav, millised kastmissüsteemi juhtseadme kanalid (**CHANNELS 1, CHANNELS 2, ...**) milliste ventiilide juurde kuuluvad.

Ventiilide ühendamine ventiilikarbiga:

- 2 Ühendada ventiili **V1** üks kaabel ventiilikarbi kaabliklemmiga **1**.
- 3 Ventiili **V1** teine kaabel ühendada ventiilikarbi kaabliklemmiga **C** (kõik 4 kaabliklemmi **C** on omavahel ühendatud ja on samaväärsed).
- 4 Ühendada ventiili **V2** üks kaabel ventiilikarbi kaabliklemmiga **2**.
- 5 Ventiili **V2** teine kaabel ühendada ventiilikarbi kaabliklemmiga **C**.
Teised ventiilid ühendada analoogselt nagu V1 ja V2.

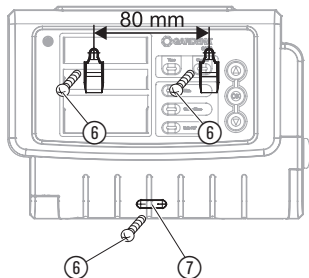
Kastmissüsteemi juhtseadme ühendamine ventiilikarbiga:

- 6 Ühendada kastmissüsteemi juhtseadme kaabliklemm **C** ventiilikarbi kaabliklemmiga **C** (mõlemad kaabliklemmid **C** on omavahel ühendatud ja on samaväärsed).
- 7 Ühendada **CHANNELS 1** kanal 1 kaabliklemm ventiilikarbi kaabliklemmiga **1**.
- 8 Ühendada **CHANNELS 2** kanali 2 kaabliklemm ventiilikarbi kaabliklemmiga **2**.
Teised kanalid ühendada analoogselt nagu CHANNELS 1 ja CHANNELS 2.

Ühenduskaabli ristlõige:

Kastmissüsteemi juhtseadme ja ventiili vaheline maksimaalne kaugus sõltub ühenduskaabli ristlõikest. 30 m kauguse puhul peab see olema 0,5 mm² ja 45 m kauguse puhul 0,75 mm². Korruga ei tohi töötada rohkem kui 3 ventiili. GARDENA ühenduskaabli, **art 1280**, ristlõige on 0,5 mm² ja pikkus 15 m. Selle kaabliga saab ühendada kuni 6 ventiili. Ühenduskaablit saab klemmiga, **art 1282**, veekindlalt ühendada.

Kastmissüsteemi juhtseadme paigaldamine seinale:



Kastmissüsteemi juhtseade kinnitatakse seinale kahe kruviga (ei kuulu tarnekomplekti), kruvide vahekaugus on 80 mm, kruvipea maksimaalne läbimõõt tohib olla 8 mm.

1. Keerata kruvid ⑥ seinale 80 mm vahega.
2. Panna kastmissüsteemi juhtseade seinale.
3. Teha kinnitus ① lahti ja võtta kaas ② lahti (vt "Kastmissüsteemi juhtseadme ühendamine") ning märgistada kruvi ⑥ ovaalse ava ⑦ jaoks augukoht.
4. Fikseerida, keerates kruvi ⑥ ovaalsest avast ⑦ läbi.
5. Sulgeda kaas ② ja panna kinnitus kinni ①.

5. Kasutamine

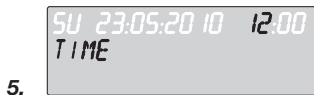
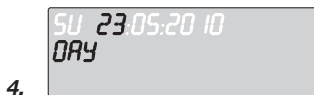
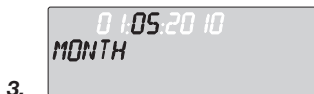
5.1 Põhiline programmeerimine

Kuupäev ja kellaaeg (Time-nupp)

Programmeerimist saab lõpetada igal ajal, vajutades **Time**-nupule.

Kõigepealt tuleb seadistada kuupäev ja kellaaeg, alles siis saab hakata koostama kastmisprogramme. Nädalapäev kuupäeva kohal valitakse automaatselt. **Time**-nupu vajutamisel sulgetakse turvalisuse mõttes kõik ventiilid.

Kuupäeva ja kellaaja seadistamine:



1. Ühendada toiteplokk või vajutada **Time**-nuppu.
*Ekraanil vilguvad **YEAR** ja kuupäev (aasta).*
2. Valida **▲▼**-nuppudega kuupäev (aasta), (nt **2010**) ja kinnitada **OK**-nupuga.
***MONTH** ja kuupäev (kuu) vilguvad.*
3. Valida **▲▼**-nuppudega kuupäev (kuu), (nt **05**) ja kinnitada **OK**-nupuga.
***DAY** ja kuupäev (päev) vilguvad.*
4. Valida **▲▼**-nuppudega kuupäev (päev), (nt **23**) ja kinnitada **OK**-nupuga.
***TIME** ja kellaaeg (tunnid) vilguvad.*
5. Valida **▲▼**-nuppudega kellaaeg (tunnid), (nt **12** tundi) ja kinnitada **OK**-nupuga.
***TIME** ja kellaaeg (minutid) vilguvad.*
6. Valida **▲▼**-nuppudega kellaaeg (minutid), (nt **30** minutit) ja kinnitada **OK**-nupuga.

Kuupäev ja kellaaeg on seadistatud ning ekraanil kuvab põhitasand.

Kastmisprogrammid (Channel-nupp)

Eeltingimus: kuupäev ja kellaaeg on seadistatud.

Parema ülevaate saamiseks soovitame enne kastmisandmete sisestamist teha ventiilide kohta märkmeid kasutusjuhendi lisas olevasse kastmisplaani. Igale kanalile saab salvestada 3 kastmisprogrammi (maksimaalselt 3 programmi x 4 (art 1283)/6 (art 1284) kanalit = 12 (1283)/18 (1284) programmi).

Programmeerimisrežiimi enneaegne lõpetamine:

Programmeerimisrežiimi on võimalik igal ajal enneaegselt lõpetada.
→ Vajutada 2 x **Channel**-nuppu.

Ekraanil kuvab põhitasand.

Kastmisprogrammi koostamine:

TÄHELEPANU!

Kui ühel kanalil langevad kaks programmi ajaliselt kokku, muutub selle tagajärjel kogu kastmise kestus planeeritud lühemaks. Kui erinevatel kanalitel langevad kaks programmi ajaliselt kokku, võib veesurve nii palju langeda, et pindasid ei kasteta piisavalt või pop-up-vihmutid ei tõuse enam üles.

→ **Kontrollige**, et programmide kastmisajad omavahel ei kattuks.

Kanali ja programmi salvestuskoha valimine:

1. Vajutada **Channel**-nuppu.

SELECT CHANNEL ja kanal vilguvad.

Programmeerimist saab lõpetada igal ajal, vajutades **Channel**-nuppu.

2. Valida ▲-▼-nuppudega kanal (nt kanal **2**) ja kinnitada **OK**-nupuga.

Ekraanil kuvab Channel (nt 2) ja Select Program ning programmi salvestuskoht vilguvad.

3. Valida ▲-▼-nuppudega programmi salvestuskoht (nt programmi salvestuskoht **3**) ja kinnitada **OK**-nupuga.

Start Time ja kastmise algusaeg (tunnid) vilguvad.

Kastmise algusaja seadistamine:

4. Valida ▲-▼-nuppudega kastmise algusaeg (tunnid) (nt **15**) ja kinnitada **OK**-nupuga.

Start Time ja kastmise algusaeg (minutid) vilguvad.

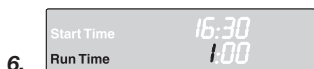
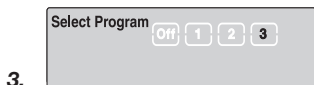
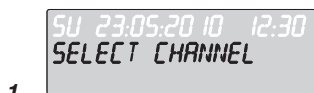
5. Valida ▲-▼-nuppudega kastmise algusaeg (minutid), (nt **30**) ja kinnitada **OK**-nupuga.

Run Time ja kastmise kestus (tunnid) vilguvad.

Kastmise kestuse seadistamine: (vastab alati 100 % Run-Time'le)

6. Valida ▲-▼-nuppudega kastmise kestus (tunnid), (nt **1** tund) ja kinnitada **OK**-nupuga.

Run Time ja kastmise kestus (minutid) vilguvad.



7.

Start Time	16:30
Run Time	1:20

7. Valida ▲▼-nuppudega kastmise kestus (minutid), (nt **20** minutit) ja kinnitada **OK**-nupuga.

24h vilgub.

Kastmistsükli / kastmispäevade seadistamine:

a) Kastmistsükkel:

Kasta saab iga 24 tunni "**24h**" tagant, igal teisel päeval "**2nd**", igal kolmandal päeval "**3rd**", igal paaritud päeval "**Odd**" või igal paaris päeval "**Even**".

b) Kastmispäevad:

Iga päeva **Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su** saab seadistada individuaalselt.

Start Time	16:30					
Run Time	1:20					
24h	2nd	3rd	Odd	Even		
Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su

8. a) Kastmistsükkel:

Valida ▲▼-nuppudega soovitud kastmistsükkel (nt **2nd** = igal 2. päeval) ja kinnitada **OK**-nupuga.

Ekraanil kuvatakse raami sisse kastmistsükkel (nt **2nd**) ja ülevaade nädalast (nt **Su, Tu, Th, Sa**).

Start Time	16:30					
Run Time	1:20					
Day	24h	2nd	3rd	Odd	Even	
Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su

Nädala ülevaade lähtub päevade kuvamisel aktuaalsest nädalapäevast (nt pühapäev **Su**).

8a)

- või -

Start Time	16:30					
Run Time	1:20					
Day	24h	2nd	3rd	Odd	Even	
Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su

b) Kastmispäevad:

Valida ▲▼-nuppudega soovitud nädalapäev (nt **Mo** = esmaspäev) ja aktiveerida / deaktiveerida **OK**-nupuga.

Aktiveeritud kastmispäevad (nt **Mo, We, Fr**) kuvatakse ekraanil raami sisse.

Start Time	16:30					
Run Time	1:20					
Day	24h	2nd	3rd	Odd	Even	
Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su

9. Vajutada **Channel**-nuppu ja koostada järgmised kastmisprogrammid.

Programm on salvestatud ja **SELECT CHANNEL** ning kanal vilguvad (1. programmi samm).

8b)

Channel	1	2	3	4
---------	---	---	---	---

10. Vajutada **Channel**-nuppu.

Programm on koostatud ja ekraanil kuvab põhitasand.

Start Time	16:30					
24h	2nd	3rd	Odd	Even		
Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su

Põhitasand näitab järgmist programmeeritud kastmiskorda. Näide: kastmine kanaliga 2 (**Channel 2**), kastmise algusaeg kell 16:30 (**Start Time 16:30**) esmaspäeval (**Mo**).

10.

Kastmise juhtimise programmeerimine on lõppenud, s.t, et paigaldatud ventiilid avanevad / sulguvad täisautomaatselt ja kastavad programmeeritud aegadel.

Kastmisprogrammi muutmine:

Kui ühel 3-st programmi salvestuskohast on juba üks kastmisprogramm, on seda võimalik muuta ning uut programmi ei ole vaja koostada.


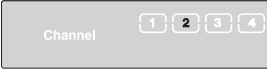


Kastmise algusaja, kestuse ja tsükli väärtused on eelseadistatud. Seega tuleb muuta vaid neid kastmisprogrammi väärtusi, mida soovitakse muuta. Kõik muud väärtused saab "Kastmisprogrammi koostamise" all **OK**-nupule vajutamisega üle võtta.

5.2 Erifunktsioonid

Kanali lukustamine:

Kui kanali programmi salvestuskohaks valitakse **Program Off**, lukustab see vastava kanali ja kanali kastmisprogrammid ei tööta enam. Kanali programmid säilivad.

Programmeerimist saab lõpetada igal ajal, vajutades **Channel**-nuppu.

- 
- 
- 
- 

1. Vajutada **Channel**-nuppu.
SELECT CHANNEL ja kanal vilguvad.

2. Valida **▲▼**-nuppudega kanal (nt kanal **2**) ja kinnitada **OK**-nupuga.
Ekraanil kuvab Channel (nt 2) ja Select Program ning programmi salvestuskoht vilguvad.

3. Valida programmi salvestuskoht **Off** **▲▼**-nuppudega ja kinnitada **OK**-nupuga.
Ekraanil vilgub SELECT CHANNEL.




4. Vajutada **Channel**-nuppu.
Ekraanil kuvavad CHANNEL OFF ja kanal (nt kanal 2).

Kui on lukustatud mitu kanalit, kuvab ekraanil **CHANNELS OFF**. Näidud **CHANNEL OFF** ja **RUN TIME %** vahelduvad iga 3 sekundi järel.

Käsitsi kastmine (Man.-nupp)

Käsitsi kastmine:

Käsitsi kastmise aega saab seadistada vahemikus 0 kuni 59 minutit. Kanalid, mis on juba lahti, kuvatakse ekraanil raami sisse.

- 
- 
- 

1. Vajutada **Man.**-nuppu.
SELECT CHANNEL ja kanal vilguvad.

2. Valida **▲▼**-nuppudega soovitud kanal (nt kanal **4**) ja kinnitada **OK**-nupuga.
Ekraanil vilguvad Run Time Man. ja minutite näit.

3. Valida käsitsi kastmise kestus (seadistatud on **00:30** minutit) **▲▼**-nuppudega (nt **00:15**) ja kinnitada **OK**-nupuga.
Algab käsitsi kastmine ja aktiivse kanali raam vilgub.

Kui kastmise kestust ei kinnitata 10 sekundi jooksul **OK**-nupuga, algab kastmine ekraanile kuvatud kastmise kestusega.

Aktiivse kastmise enneaegne lõpetamine:

1.

2.

Kõigi kanalitega käsitsi kastmine:

1.

3.

Aktiivset kastmist (programmeeritud või käsitsi käivitatud) saab enneaegselt lõpetada ilma programmi muutmata.

1. Vajutada **Man.**-nuppu.
SELECT CHANNEL ja kanal vilguvad.
2. Valida soovitud aktiivne kanal (raamis on nt kanal 4) **▲▼**-nuppudega ja kinnitada **OK**-nupuga.
Kastmine lõpetatakse ja ekraanil kuvab põhitasand.

Kui kõiki kanaleid soovitakse aktiveerida käsitsi, avatakse kõik kanalid üksteise järel käsitsi kastmise kestusega.

1. Hoida **OK**-nuppu allavajutatuna.
2. Lisaks hoida **Man.**-nuppu 3 sekundit all.
Ekraanil kuvavad Run Time Man., MANUAL ALL ja minutite näit.
3. Valida käsitsi kastmise kestus (seadistatud on **00:30** minutit) **▲▼**-nuppudega (nt **00:15**) ja kinnitada **OK**-nupuga.
Käsitsi kastmine algab kanaliga 1, ekraanil kuvab MANUAL ALL ja raam aktiivse kanali ümber vilgub.

Kui kastmise kestust ei kinnitata 10 sekundi jooksul **OK**-nupuga, algab kastmine ekraanile kuvatud kastmise kestusega.

Kõigi kanalite kastmise lõpetamiseks enneaegselt tuleb hoida **OK**-nuppu + **Man.**-nuppu 3 sekundit allavajutatult.

Protsentuaalne kastmise kestus (% Run-Time-nupp)

Programmeerimist saab lõpetada igal ajal, vajutades **% Run-Time**-nuppu.

Kõigile kastmisprogrammidele programmeeritud kastmise kestusi saab muuta tsentraalselt 10 %-tes sammudes vahemikus 10 % kuni 200 %, ilma üksikuid programme muutmata (nt sügisel on kastmisajad lühemad kui suvel).

TÄHELEPANU! Kui Run-Time % on üle 100 %, siis võivad programmid omavahel ajaliselt kattuda (vt "Kastmisprogrammide koostamine").

% Run-Time funktsioon:

1.

2.

1. Vajutada **% Run-Time**-nuppu.
RUN TIME % ja protsentuaalne kastmise kestus vilguvad.
2. Valida **▲▼**-nuppudega protsentuaalse kastmise kestuse jaoks soovitud protsentarv (nt **RUN TIME 60 %**) ja kinnitada **OK**-nupuga.
Protsentuaalne kastmise kestus on üle võetud ja ekraanil kuvab põhitasand.

Näiteks programmeeritud 60-minutine kastmise kestus lüheneb % Run-Time puhul 36 minutile.

Märkus:

Kastmise kestuse protsentuaalse väärtuse muutmisel säilib üksikutele programmidele algselt programmeeritud kastmise kestus. Programmi koostamisel/ muutmisel seatakse automaatselt **100 % RUN-TIME** peale. **% RUN-TIME** ei kehti käsitsi kastmisel.

Kastmise vaheajad (Rain Off-nupp)

Programmeerimist saab lõpetada igal ajal, vajutades **Rain Off**-nuppu.

Rain Off funktsioon:

Kui pikema vihmaperioodi tõttu ei ole vaja kasta, saab seadistada kastmise vaheaja. Kõiki programme saab blokeerida 1 kuni 9 päevani (**1** kuni **9**) või lukustada kõik programmid (**Off**). Kui programmid on blokeeritud või lukustatud, on sellel ajal käsitsi kastmine võimalik.



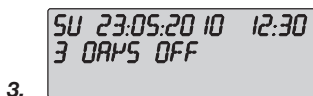
1. Vajutada **Rain Off**-nuppu.

Ekraanil kuvab **RAIN OFF** ja **Off**.



2. Valida **▲▼**-nuppudega soovitud vaheaeg (nt 3 päeva **3**).

Day Delay ja raam vilguvad.



3. Kinnitada vaheaeg **OK**-nupuga.

Ekraanile kuvatakse valitud vaheaeg (nt 3 päeva **3 DAYS OFF**) ja programm arvestab valitud vaheajaga.

2 päeva enne vaheaja lõppu kuvatakse ekraanile vaheaja lõpuni jääv aeg tundides (**48H OFF** (48 tundi) ... **1H OFF** (1 tund)).

Rain Off funktsiooni deaktiveerimiseks vajutada **Rain Off**-nuppu.

Nuppude lukustamine:

Programmide seadistuste kogemata muutmise ärahoidmiseks saab nuppe lukustada.



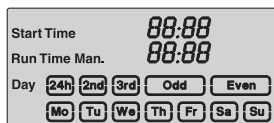
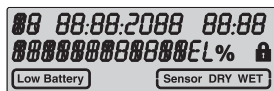
1. Hoida **OK**-nuppu allavajutatuna.

2. Lisaks sellele hoida **Rain Off**-nuppu 3 sekundit all.

Ekraanil kuvab luku sümbol.

Nuppude lukustuse deaktiveerimiseks hoida **OK**-nuppu + **Rain Off**-nuppu 3 sekundit all.

Reset funktsioon:



Lähtestab kastmissüsteemi juhtseadme põhioleku ja kustutab kõik programmide andmed.

1. Hoida **OK**-nuppu allavajutatuna.
 2. Lisaks sellele hoida **Channel**-nuppu 3 sekundit all.
Ekraanil kuvab luku sümbol.
- Ekraanile kuvatakse kõik sümbolid 2 sekundiks.
 - **Kõikide** programmide andmed kustutakse ära.
 - Kuupäev ja kellaaeg säilivad.
 - Nuppude lukustus võetakse maha.

Reseti saab teha igal ajal.

Nõuanne: Küsimuste korral kasutamise ja programmeerimise kohta pöörduge GARDENA Service. Aitame teid meelsasti.

6. Hoiulepanek

Kasutuselt kõrvaldamine:

Kastmissüsteemi juhtseade on külmakindel. Enne külma tulekut ei ole vaja teha mingeid eelnevaid ettevalmistusi. Alla 0 °C on ekraani halb lugeda.

→ Enne toiteploki lahtiühendamist kontrollida patarei näitu.

NB!

Andke jäätmekäitlusse ainult tühjaks saanud patarei.

→ Viige kasutatud patareid tagasi müügipunkti **või** kohalikku jäätmekäitusettevõttesse.

Jäätmekäitus:

(direktiivi RL 2012/19/EU järgi)



Seadet ei tohi visata tavalise majapidamisjäätmete hulka, vaid see tuleb kõrvaldada kooskõlas kehtivate õigusaktidega.

→ Tähtis! Seade tuleb viia lähimasse selleks ette nähtud kogumispunkti.

7. Rikete kõrvaldamine

Rike	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Ekraan ei näita midagi	Välitemperatuur on alla 0 °C või üle + 60 °C.	→ Oodata, kuni töötemperatuuri vahemik on saavutatud.
AC OFF kuvab ekraanil (kõik programmid säilivad).	Toiteplokk on ühendamata.	→ Ühendada toiteploki pistik pistikupessa.
OVERLOAD kuvab ekraanil (kõik programmid säilivad)	Teise firma ventiilid on toiteploki üle koormanud.	→ Korraga tohib lahti olla nii palju ventiile, et elektrivoolu tarbimine kokku ei ületa 800 mA.
	Lühis ventiili kaablites.	→ Ühendada ventiilide kaablid nõuetekohaselt (vt 4. Kasutusele võtmine "Ventiilide ühendamine").



Muude rikete korral võtke ühendust GARDENA klienditeenindusega. Parandustöid võivad teha ainult GARDENA hooldustehnikud või GARDENA volitatud edasimüüjad.

8. Tehnilised andmed

Toide toiteploki kaudu:	24 V (AC) / 800 mA (piisab 5-le korraga lahti olevale GARDENA kastmisventiilile, art 1278)
Mälu toide voolukatkestusel:	leeliseline 9 V patarei (tüüp 6LR61)
Patarei eluiga:	vähemalt 1 aasta (andmete säilitamiseks voolukatkestuse ajal)
Töötemperatuurivahemik:	0 kuni + 60 °C
Hoiutemperatuurivahemik:	- 20 °C kuni + 70 °C
Õhuniiskus:	suhteline õhuniiskus max. 95%
Niiskus-vihmaanduri ühendus:	GARDENA-spetsiifiline
Programmide säilimine patarei vahetamisel:	jah (kui toiteplokk on ühendatud)
Kanalite arv:	art 1283: 4 kanalit ja master-kanal art 1284: 6 kanalit ja master-kanal
Programmjuhtimisega kastmisprotsesside arv kanali kohta:	kuni 3
Programmi kastmise kestus:	1 min kuni 24 min (10 % Run-Time) 1 min kuni 3 h 59 min (100 % Run-Time) 2 min kuni 7 h 58 min (200 % Run-Time)

9. Hooldus / Garantii

Hooldus:

Palun võtke ühendust tagaküljel toodud aadressil.

Garantii:

Garantiinõude korral ei nõuta teilt pakutud teenuste eest tasu.

GARDENA Manufacturing GmbH annab sellele tootele kahe aasta pikkuse garantii (jõustub alates ostukuupäevast). Garantii hõlmab toote kõiki olulisi defekte, mis on tõestatud tingitud materjali- või tootmisvigadest. Kui see garantii kuulub täitmisele, siis kas tarnitakse täisfunktsionaalne asendustoodet või parandatakse meile saadetud toode tasuta; jätame endale õiguse valida kahe nimetatud variandi vahel. Teenusele kehtivad järgmised eeldused.

- Toodet on kasutatud sihtotstarbelselt, järgides kasutusjuhendis toodud soovitusi.

- Ostja ega kolmas osapool ei ole proovinud toodet iseseisvalt parandada.

Käesolev tootja garantii ei mõjuta garantiioigusi edasimüüja/jaemüüja suhtes.

Kui selle tootega seoses ilmneb probleeme, pöörduge meie hooldusosakonna poole või saatke defektne toode koos vea lühikirjeldusega ettevõttele GARDENA Manufacturing GmbH, veendudes, et kõik saatmiskulud oleksid piisavalt kaetud ja kõik asjakohased postitamise- ja pakkimisjuhised oleksid täidetud. Garantiinõudega peab kaasas olema ostutõendi koopia.

Kuluosad:

Kastmissüsteemi juhtseadme rikked, mille on põhjustanud valesti sisse pandud võilekkima hakanud patarei, ei kuulu garantii alla.

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy zmíněné použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

ET Tootevastutus

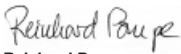
Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiamo, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p>DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiernit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>Produktbezeichnung: Bewässerungssteuerung Sterownik nawadniania Öntözésvezérlés Řízení zavlažování Riadenie zavlažovania Kastmissüsteemi juhtseade Laistymo valdiklis Laistšanas kontrolierīce</p> <p>Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:</p>
<p>PL Deklaracja zgodności WE Niżej podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p>Produkttyp: Typ produktu: Terméktípus: Druh výrobku: Typ produktu: Tootetiüp: Gaminio tipas: Produkta veids:</p> <p>Artikelnúmer: Numer katalogowy: Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Artikelnúmer: Dalies numeris: Artikula numurs:</p> <p>4030 6030</p> <p>1283 1284</p>
<p>HU EK megfeleléségi nyilatkozat Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyása-kor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>	<p>EU-Richtlinien: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Předpisy EU: Smernice EÚ: EÜ direktíviid: EB direktivos: EK direktivas:</p> <p>2014/30/EG 2014/35/EG 2011/65/EG</p>
<p>CS Prohlášení o shodě ES Niže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbývá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>	<p>Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:</p> <p>EN 60730-1 EN 60730-2-7 EN 61558-1 EN 61558-2-6 EN ISO 12100</p>
<p>SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>	<p>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: CE-mārgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženklui: CE-marķējuma uzlikšanas gads:</p> <p>2010</p>
<p>ET EÜ vastavusdeklaratsioon Allakirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehasest väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: Deposited Documentation: Documentation déposée:</p> <p>GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm</p>
<p>LT EB atitikties deklaracija Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminio standartus. Pakeitus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>	<p>Ulm, den 11.05.2017 Ulm, dnia 11.05.2017 Ulm, 11.05.2017 Ulm, 11.05.2017 Ulm, dňa 11.05.2017 Ulm, 11.05.2017 Ulm, 11.05.2017 Ulm, 11.05.2017</p> <p>Der Bevollmächtigte Pełnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnenec Spilnomocnený Volitatud esindaja Ilgaliotasis atstovas Pilnvarotā persona</p>
<p>LV EK atbilstības deklarācija Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pamatot rūpnicu, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājumam specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>	<p> Reinhard Pompe Vice President</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Sini Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Bakı

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Opheim 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 72 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24669 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Costanera
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@magca.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUE SANTIAGO, S.R.L.
Carretera Suroeste Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel: (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Gardena Division
Valdeku 132
Tallinn
11216, Estonia
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92835 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
Belashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhsali 1
110 Reykjavik
info@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanencho
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED LTD.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Gardena Division
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Gardena Division
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icomejp@afosa.com.mx

Moldova

Cornel S.R.L.
290A Muncestri Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.com.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Troskenveien 36
1708 Sarpsborg
Tel: 69 10 47 00
www.gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa – Albarraque
2635 – 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
здание 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoutaz za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Javan Pamimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox: 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Baħçe Diş Ticaret
Müessesli A.Ş.
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapı No: 1
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@doshtbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хусварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporacion Casa y Jardin C.A.
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1283-37.960.03/0517
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com